

Dialecte algérien - 2 chansons :
Souad Massi et Dahmane al-Harrachi
proposées par Achour BOUKTIR, professeur dans l'académie de Lille

1. الراوي (سعاد ماسي)

احكي يا الراوي احكي حكاية
إذا بيك تكون رواية
احكي لي على ناس زمان
احكي لي على ألف ليلة وليلة
وعلى لونجة بنت الغولة
وعلى وليد السلطان

حاجيتك ما جيتك
وآدينا بعيد مدى الدنيا
حاجيتك ماجيتك
كل واحد متا في قلبو حكاية
كل واحد متا في قلبو حكاية

احكي وانسى اللي احنا كبار
في بالك اللي رانا صغار
ونامنوا كل الحكايات
احكي لنا على الجنة
احكي لنا على النار
وعلى الطير اللي عمرو ماطر
فهمنا معنى الدنيا

حاجيتك ما جيتك
وآدينا بعيد مدى الدنيا
حاجيتك ما جيتك
كل واحد متا في قلبو حكاية
كل واحد متا في قلبو حكاية

احكي يا الراوي كيما احكاو لك
ما تزيد ماتتقص من عندك
كامل يشفاوا على بالك
احكي ونسبنا من هاد الزمان
خلينا في كان يا ما كان
خلينا في كان يا ما كان

2. نوصيك يا الغافل (دحمان الحراشي)

نوصيك يا الغافل بالاك نسيبك
إذا رجعت ساكن عندو في الدار
ترجع معاه حاصل ويفرغ جيبك
ماتصبيش الهنا وتشبع مرار
يرميك في حصيدة ويقول نسيبك
ومع زوجتك يشعل النار

هاد الكلام ديرو ديمما في بالك
نوصيك لا تناسب اللي غدار
سقصي وسال الحباب مع جيرانك
اللي مجربين والشباب كبار
ما بقى نسيب صافي اللي يستر عارك
واذا اسعاك ماييقالك دينار

إذا اشتكيتلو ما يسمع لقوالك
تقول شي عدو اللي يخلف النار
إذا اعطاك بنتو شهر يديهالك
تقول شي تاجر والا بقار
نوصيك حلّ عينيك وشوف قبالك
قبل ما يرميك للبر القفار

هذا السعد والمكتوب واش عطالك
واحد ازيان سعدو لآخر مصفار
لاخر بخير تقول الله يبارك
لاخر كيف خالي ديمما صبار
لكن شعل الشمعة وشوف قبالك
نطلب ربنا يفتحلك لبصار